

2015年  
山形国際ドキュメンタリー映画祭  
アジア千波万波部門  
特別賞受賞



ありがとうございます。  
お父さん、  
お母さん。

# きらめく 拍手

きらめく手の声、  
生きるよろこびを  
語ることばたち。  
聴こえない両親の世界を  
聴こえる娘がみつめた、  
つつましくもいとおしい  
ドキュメンタリー



監督・撮影・編集・制作 I イギル・ボラ  
出演 I イ・サンクク、キルギョンヒ、イグアンヒ、イギル・ボラ  
助監督 I ソン・ジョンユン 撮影 I ソン・ジョンユン、チョン・ジヒョン  
音楽 I イ・ミンシエ 整音 I ビョウヨンス  
バリアフリー字幕制作 I Hana株式会社、有株式会社ホワイトライン  
韓国語協力 I 根本理恵 宣伝美術 I 成瀬慧 予告編制作 I 遠山慎二  
宣伝協力 I 萩野亮 宣伝 I リガード 配給 I ノンテライコ  
2014 韓国 80分 BD 16:9 カラー ステレオ 韓国語 / 韓国手話



glittering hands

# 音

全回上映！  
バリアフリー  
字幕版

聴こえない方も、聴こえる方も  
一緒に観ることができる字幕版です  
効果音などの台詞以外に聞こえる音  
も字幕で表現されるので、聴覚障害者  
の方にもお楽しみ頂けます





美人だけれど、クールで現実的な母、ギョンヒ。

聴こえる「わたし」が見つめる、  
聴こえない両親の世界、  
表情ゆたかたな手話が交差する、  
静かだけれどにぎやかな  
家族のものがたり



田舎に引っ越したいけど、  
聴こえないから  
泥棒に入れられそうで怖いなあ...

20歳を過ぎたのに、まだお乳を  
あげなきゃならないの？。  
ダメ、終わり。独立させなきゃ



サッカー選手を目指した青年  
が、ある日教会で出会った美  
人の娘にひとめぼれ。青年と  
娘はやがて夫婦になり、ふた  
りの子どもを授かりました。  
つつましく暮らすどこにでも  
ある家族ですが、他とちよつと  
違うのは、夫婦は耳が聴こえ  
ず、その子どもたちは聴こえ  
るということ。泣き声が聴こえ  
ず、片時も目をはなせない育  
児は大変な苦勞でした。子ど

もたちには、幼いころから手  
話通訳をさせたり、理不尽な  
差別に悩ませてしまいました  
が、夫婦は子どもたちを明る  
く愛情いっぱい育てました。  
早く大人になろうとした自立  
心溢れる姉と弟のきょうだい  
は20代になり、親から離れる  
時期を迎えています。外の世  
界を知ることで、音のない世  
界と音であふれる世界のはざ  
まにいたる自分たちを徐々に受  
け入れてきました。耳の聞こ  
えない両親への心配は絶えま  
せんが、自分の将来について、  
それどころではありません。  
聴こえない人たちは、ときに  
手をたく代わりに手のひら  
を高くあげてひらひらときら  
めかせます。それは、もうひと  
つの世界へといざなう音のない  
拍手なのです。



誰よりも妻を愛するロマンチストな父、  
サンクク。

### 韓国の若き女性監督が見つめる、音のない家族のかたち

やわらかな視線でつむぎだす、両親へのプレゼントのようなドキュメンタリー



負けず嫌いで自立心溢れる長女、  
“わたし”ボラ。

聴こえる世界と聴こ  
えない世界は並行し  
て時にぶつかるけど、  
どちらの世界もきらめ  
いているんだ

耳の聞こえない父母の日常を、  
娘の目線からつつましく切り  
取ったこの作品は、2015年  
に韓国国内でロードショー公  
開され、山形国際ドキュメンタ  
リー映画祭2015「アジア  
千波万波」部門で特別賞を受  
賞するなど、多くの観客にあ  
たたかい感動とともに迎えら  
れました。  
監督のイギル・ボラは、韓国国  
立芸術大学でドキュメンタ  
リーをまなんだ27歳の才媛で、  
本作が劇場公開デビュー作。  
繊細な語り口で自身の家族を  
見つめる視線はやわらかく、  
「CODA」としての葛藤も  
交えながら、ろう者の日常を  
これまでにない親密な距離で  
つむいでゆきます。この映画  
は、大人になった娘が、両親か  
ら受け取ったたくさんのもの  
へ、まるでプレゼントを返すよ  
うに撮られたドキュメンタ  
リーです。

※【CODA】とは？

「CODA(Children of Deaf Adults)」とは聴こえない親をもつ聴者の子どものこと。幼いころから聴こえない親のもとで育つことから、親とのコミュニケーションだけでなく、親と社会をつなぐ役割を担わざるを得ない状況も含めたコミュニケーションの困難さにもぶつかることも多い。そういった子供たちが孤立しないようにサポートする団体は、日本だけでなく世界中に数多く存在する。

@kirameku\_film fb.com/kirameku.film  
kirameku\_bakusyu.com

小さいころ見ず知らずの  
人に電話して、よくわから  
ない内容を両親に伝える  
のは難しかったね



早くに分別がついた未っ子、  
グアンヒ。

## 6月10日(土)きらめくロードショー!

特別鑑賞券¥1,300(税込)絶賛発売中!

当日:一般1700円 | 大・専・シニア2000円 | 中・高1000円

全回バリアフリー字幕版上映

イベント  
情報

6月10日(土)、11日(日)上映後:イギル・ボラ監督舞台挨拶  
6月17日(土)、18日(日)上映後:イギル・ボラ監督、(父)サンククさん、(母)ギョンヒさん舞台あいさつ

※舞台あいさつの詳細な時間は決まり次第、劇場HPまたは映画公式HPでお知らせします。※上記期間中、ゲストをお招きしてのトークを予定、ゲスト決まり次第またお知らせします。

JR総武線・都営地下鉄大江戸線  
東中野駅より徒歩1分

ポレポレ東中野

03(3371)0088  
www.mmj.jp/or.jp/pole2/

山手通り

JR東中野駅

中野

新宿

上映時間 12:30 | 14:30 | 16:30 | 18:30